

Ποίηση και τραγούδι ενάντια στον πόλεμο (4)

One - Metallica

Δεν μπορώ να θυμηθώ τίποτα
I can't remember anything
Δεν μπορώ να πω αν αυτό είναι αλήθεια ή όνειρο
Can't tell if this is true or dream
Βαθιά μέσα μου νιώθω να ουρλιάζω
Deep down inside I feel to scream
Αυτή η τρομερή σιωπή σταματάει μέσα μου
This terrible silence stops in me

Τώρα που ο πόλεμος τελείωσε μαζί μου
Now that the war is through with me
Ξυπνάω, δεν βλέπω
I'm waking up, I cannot see
Ότι δεν έχουν μείνει πολλά από εμένα
That there is not much left of me
Τίποτα δεν είναι πιο αληθινό από τον πόνο τώρα
Nothing is real but pain now

Κράτώ την αναπνοή μου
καθώς εύχομαι τον θάνατο
Hold my breath as I wish for death
Θεέ μου, σε παρακαλώ, ξύπνα με
Oh please God, wake me
Είναι σαν να βρίσκομαι πίσω στη μήτρα
Back in the womb it's much too real
Στις αντλίες η ζωή που πρέπει να νιώσω
In pumps life that I must feel

Αλλά δεν μπορώ να περιμένω να αποκαλύψω
But can't look forward to reveal
προσμένω την ώρα που θα ζήσω
Look to the time when I'll live
Τρέφομαι από το σωλήνα που βρίσκεται μέσα μου
Fed through the tube that sticks in me
Ακριβώς μια καινοτομία εν καιρώ πολέμου
Just like a wartime novelty

Δεμένος με μηχανές που με κάνουν να υπάρχω
Tied to machines that make me be
Πάρε αυτή τη ζωή από μένα
Cut this life off from me
Κράτα την αναπνοή μου όπως εύχομαι τον θάνατο
Hold my breath as I wish for death
Θεέ μου, σε παρακαλώ, ξύπνα με
Oh please God, wake me

Τώρα ο κόσμος έχει φύγει, είμαι μόνος
Now the world is gone I'm just one
Ω Θεέ, βοήθησέ με να κρατήσω την
αναπνοή μου όπως εύχομαι τον θάνατο
Oh God, help me hold my breath
as I wish for death
Ω σε παρακαλώ Θεέ, βοήθησέ με
Oh please God, help me
Το σκοτάδι με φυλακίζει
Darkness imprison me

Όλα αυτά που βλέπω
All that I see
Ο απόλυτος τρόμος
Absolute horror
Δεν μπορώ να ζήσω
I cannot live
Δεν μπορώ να πεθάνω
I cannot die

Εγκλωβισμένος στον εαυτό μου
Trapped in myself
Σώμα το κελί μου
Body my holding cell
Η νάρκη μου έχει πάρει την όραση
landmine has taken my sight
πήρε την ομιλία μου
Taken my speech

πήρε την ακοή μου
Taken my hearing
πήρε τα χέρια μου
Taken my arms
πήρε τα πόδια μου
Taken my legs
πήρε την ψυχή μου
Taken my soul
Με άφησε με μια ζωή στην κόλαση
Left me with life in hell

Γράψε με δικά σου λόγια: Ποια είναι τα συναισθήματα του τραυματία πολεμιστή:

Ποίηση και τραγούδι ενάντια στον πόλεμο (5)
The Gunner's Dream - Roger Waters - Pink Floyd

Πλέει κάτω, μέσα από τα σύννεφα
Floating down, through the clouds
Οι αναμνήσεις έρχονται ορμητικά για να με συναντήσουν
Memories come rushing up to meet me now
Αλλά στο διάστημα ανάμεσα στους ουρανούς
But in the space between the heavens
και στη γωνιά κάποιου χωραφιού σε ξένη γη
And the corner of some foreign field
είχα ένα όνειρο, είχα ένα όνειρο
I had a dream, I had a dream
Αντίο Μαξ, αντίο Μαμά
Goodbye Max, goodbye Ma
Μετά τη δουλειά, όταν περπατάτε αργά προς το αυτοκίνητο
After the service, when you're walking slowly to the car
Και το ασήμι στα μαλλιά της
λάμπει στον κρύο αέρα του Νοεμβρίου
And the silver in her hair shines in the cold November air
Ακούς την καμπάνα και αγγίζεις το μετάξι στο πέτο σου
You hear the tolling bell and touch the silk in your lapel
Και καθώς τα δάκρυα αναβλύζουν για να συναντήσουν
τη συμπάθεια του πλήθους
And as the teardrops rise to meet the comfort of the band
Της πιάνεις το εύθραυστο χέρι
You take her frail hand
Και κρατήσου στο όνειρο:
And hold on to the dream :
Ένα μέρος για να μείνετε, αρκετό φαγητό για να φάτε
A place to stay, enough to eat
Κάπου, παλιοί ήρωες πορεύονται με ασφάλεια στο δρόμο
Somewhere, old heroes shuffle safely down the street
Εκεί που μπορείτε να μιλήσετε δυνατά
για τις αμφιβολίες και τους φόβους σας
Where you can speak out loud about your doubts and fears
Και επιπλέον, κανείς δεν εξαφανίζεται ποτέ
And what's more, no one ever disappears
Ποτέ δεν ακούς το καθημερινό τους πρόβλημα
να κλωτσάει στην πόρτα σου
You never hear their standard issue kicking in your door
Μπορείτε να χαλαρώσετε και στις δύο πλευρές των μονοπατιών
You can relax on both sides of the tracks
Και οι μανιακοί δεν ανοίγουν τρύπες
στις διμοιρίες με τηλεχειριστήριο
And maniacs don't blow holes in bandsmen by remote control
Και όλοι έχουν προσφυγή στο νόμο
And everyone has recourse to the law
Και κανείς δεν σκοτώνει πια τα παιδιά
And no one kills the children anymore
Κανείς δεν σκοτώνει πια τα παιδιά
No one kills the children anymore
Νύχτα με τη νύχτα, όλο γυρνάει στο νου μου
Night after night, going 'round and 'round my brain
Το όνειρό του με τρελαίνει
His dream is driving me insane
Στη γωνιά κάποιου ξένου χωραφιού
In the corner of some foreign field
Ο πυροβολητής κοιμάται απόψε
The gunner sleeps tonight
Ό,τι έγινε έγινε
What's done is done
Δεν μπορούμε απλώς να διαγράψουμε την τελευταία του σκηνή
We cannot just write off his final scene
Προσέξτε το όνειρο. Προσέξτε
Take heed of the dream. Take heed

Ποιος μιλάει

Σε ποια στιγμή βρίσκεται;

Τι έχει όνειρο; Γράψε 8 πράγματα